

## What Parents Should Know About Toxic Substances and the Health of their Children

**C**ertain chemicals common in everyday household items and cleaning products are ten times more harmful to children than adults. As a child's body is undergoing extensive growth and development, exposure to toxic chemicals from environmental pollution can cause long-term and irreversible health problems. These include: asthma, acute bronchitis and upper-respiratory infections, cancer, mental retardation, attention-deficit/hyperactivity disorder, and reproductive dysfunction.



## Lo que los padres deben saber sobre sustancias tóxicas y la salud de sus niños

**A**lgunas sustancias químicas comunes que usamos diariamente en la casa y para limpiar son diez veces más peligrosas para los niños que los adultos. Cuando el cuerpo de un niño está creciendo y desarrollándose, la exposición a sustancias químicas tóxicas que vienen de la contaminación en el ambiente pueden causar problemas de salud irreversibles a largo plazo. Estos problemas de salud incluyen: el asma, el bronquitis agudo y infecciones respiratorias, el cáncer, retraso mental, (falta de atención), y disfunción reproductiva.

### A FEW SIMPLE CHANGES CAN PROTECT YOUR CHILDREN

Be Safe and Use Precaution. Whenever possible, chose an alternative product to the one that may expose your family to toxic substances. Many of us tend to look for the strongest-smelling products to clean our homes. But some of these cleaning products can threaten our health. They contain toxic chemicals, which could harm you if you swallow, touch or inhale them.

### ALGUNOS CAMBIOS SENCILLOS PUEDEN PROTEGER A SUS NIÑOS

Sea seguro y tome precaución: Cuando sea posible, escoja un producto alternativo que no va a exponer su familia a sustancias tóxicas. Muchas personas buscan el producto con el olor más fuerte para limpiar la casa. Pero muchos de estos productos pueden perjudicar nuestra salud. Muchas veces los productos contienen sustancias químicas tóxicas que puedan dañar al ser humano si se los tragan, se tocan o se respiran.

- **Make Your Home Safer for Your Family – See Inside!**
- **Haga su hogar más seguro para su familia —¡Véase la información dentro del folleto!**

## TÓXICOS COMUNES PARA EVITAR EN PRODUCTOS LIMPIADORES PARA LA CASA:

### AMONIA

(se usa para lavar el baño)



### CLOROX O LEJIA

(para lavar ropa, limpiar el baño y la cocina)



### POTASIO HIDRÓXIDO

(producto químico en el producto para limpiar la cocina)



### PETROLEO DESTILADO

(producto químico para dar o sacar brillo a las joyas o a la plata)



## COMMON TOXICS TO AVOID IN CLEANING PRODUCTS:

### AMMONIA

(bathroom cleaners)

### BLEACH

(laundry products, kitchen and bathroom cleaners)

### POTASSIUM HYDROXIDE (LYE)

(oven cleaner)

### PETROLEUM DISTILLATES

(furniture, silverware and jewelry polish)

## ALGUNAS ALTERNATIVAS MENOS TÓXICAS:

**BAKING SODA (Bicarbonato):** absorbe el mal olor, saca grasa (sólo ponga un poquito en el área que desea limpiar y ponga un poquito de agua tibia y déjalo así por unos cuantos minutos)



**VINAGRE BLANCO Y LIMÓN:** Limpia las ventanas, superficies como escritorios, mesas, electrodomésticos cromados, los pisos y corta la grasa. El limón también es bueno para desodorizar.



**BÓRAX:** recomendable para desodorizar la ropa sucia.



## LESS TOXIC ALTERNATIVES:

**BAKING SODA:** Absorbs odors, cleans like a scouring powder. Just sprinkle around the area that needs to be cleaned and add water.

### WHITE VINEGAR AND LEMON:

Cleans windows, countertops, chrome, floors etc; cuts grease. Lemons also deodorize.

**BORAX:** Great for deodorizing laundry.

## ¿Cómo podemos evitar contaminantes tóxicos en nuestras casas?

### Sugerimos que tomen en cuenta:

1. Pavimento, áreas de estacionar, tierra y otras superficies contienen depósitos de contaminantes dañinos que pueden entrar en la casa por ruta de nuestros zapatos.

**SOLUCION:** Ponga una alfombra cerca de la puerta para limpiar los zapatos antes de entrar en la casa o quite los zapatos.

2. Ropa nueva puede contener aditivos químicos como que previenen el fuego y los residuos de pesticidas.

**SOLUCION:** Los padres deben lavar la ropa nueva antes de que los niños la lleven.

## Other Ways To Keep Your Home Safe From Toxic Pollutants:

1. Pavement, parking lots, dirt and other surfaces contain deposits of harmful pollutants that then stick to the bottom of our shoes.

**SOLUTION:** We can reduce the amount of surface pollutants that enter our homes by placing mats at entry doors, wiping the bottoms of shoes, and taking off our shoes before entering the house.

2. New clothes contain chemical additives such as flame-retardants and residual pesticides.

**SOLUTION:** Parents should wash new clothes before allowing children to wear them. Washing the clothes will help eliminate these residues.

## Juguetes y Plásticos Tóxicos

Todos los plásticos pueden perjudicar la salud humana y el ambiente. Sin embargo, "vinilo" o "PVC" (polivinilo clorídeo), un tipo de plástico que se usa con frecuencia para envolver comida y hacer juguetes de niños, es muy dañino. PVC no es seguro para usar con comida o juguetes de niños. ¿Por que?

## Toys and Toxic Plastic

All plastic poses threats to human health and the environment. However, "vinyl", or PVC (polyvinyl chloride), is not safe to use with food or toys for young children. Why?

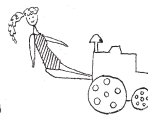


- Vinyl chloride, the primary chemical in PVC, can cause cancer.
- PVC plastic is not safe because it contains chemical additives that can leach from the plastic into food and onto our skin. Do not cook food in plastic wrap or plastic containers.
- Polyvinyl chloride (PVC) is a type of plastic commonly used in soft and rigid plastic children's toys. Try to avoid baby toys made from vinyl because the chemicals in vinyl can leak from toys that are chewed and sucked by a baby such as bath toys, squeeze toys and teething rings.



### How can PVC toys be identified? PVC is #3.

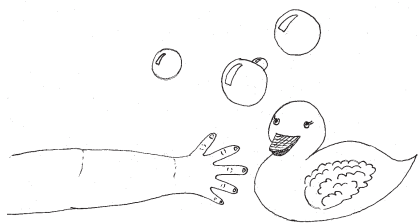
The only way to avoid PVC is to **identify it first!** On packaging, look for the #3 or the letters "PVC," often found next to the three-arrow "recycling" symbol. Children's toys rarely have a label indicating the type of plastic they contain. Look for the word "vinyl." You might identify soft PVC items by smell: soft vinyl often has a pungent, disagreeable odor. Soft PVC products tend to be soft but not rubbery.



### What Types of Products Can Contain PVC Plastic?

- Pacifiers, teething toys, plastic rattles,
- Bath toys & squeeze toys
- Plastic bottles & containers with the #3 recycling symbol
- Shower curtains
- Vinyl flooring & wallpaper
- Cling wrap or vinyl wrap for kitchen use
- Plastic-coated decorations on athletic shoes & T-shirts

Parents and care providers are being advised to dispose of plastic infant products especially those that are used for sucking. Fabric or wood toys are safer.



### ¿Como podemos identificar los juguetes hecho de PVC? PVC es #3.

**La única manera de evitar el PVC es identificarlo primero.** En la envoltura del producto busque el número 3 al lado del símbolo de reciclaje hecho de tres flechas. Si no hay un símbolo, busque las letras "PVC" o la palabra "vinyl". No es común encontrar juguetes de niños que tengan una etiqueta que indica el tipo de plástico que contienen. Es posible identificar los productos de PVC por el olor fuerte y desagradable. Los productos de PVC que son suaves tienden a ser suaves pero no como goma.

### ¿Qué tipos de productos contienen plástico de PVC? Unos ejemplos:

- Juguetes para el baño, juguetes para los dientes de bebés, chupetes o chupones, juguetes de apretar, traqueteos de plástico, sonajas
- Botellas y recipientes de plástico con el símbolo de reciclar #3
- Cortinas de la ducha
- Papel de empapelar, piso de vinilo, plástico para envolver la comida
- Zapatillas y camisetas con decoraciones plásticas

Se aconseja que los padres y cuidadores de los niños boten los productos plásticos para infantes que chupan. Los juguetes de tela y madera son más seguros.



## What Alternatives Can Parents Use To Reduce the Use of PVC?

PVC can be replaced with safer materials in virtually all cases. At a personal level, you can use substitutes made from traditional materials such as glass, ceramics, clay and linoleum. If you need to use plastics, select plastics that are vinyl-free, such as polyethylene. Some toy-makers do make safe, PVC-free toys such as Small World Toys, Lego Toys and Brio Trains.

## Europe and Mexico have placed bans on the sale of vinyl toys since 1997.

It is necessary that we in the United States be cautious as well. Educate your friends and neighbors about the dangers of PVC plastic; in this way we can provide a safer environment for all children.

*By using Precaution and Common Sense, you can make simple changes to protect your children.*

**This brochure is a collaborative effort of Oregon Toxics Alliance, Centro Latino American and the United Way of Lane County. Funding is provided by the Northwest Health Foundation.**

*Oregon Toxics Alliance is a grassroots, non-profit organization working to protect the people and the resources of Oregon from the harm of toxic chemicals. We have created this pamphlet to help you make good choices that will help improve the health of your family and the safety of your home.*



P.O. Box 1106, Eugene, OR 97440  
Office: 1192 Lawrence Street  
Ph/Fax 541-465-8860  
Email: [info@oregontoxics.org](mailto:info@oregontoxics.org)  
[www.oregontoxics.org](http://www.oregontoxics.org)

## ¿Cuáles son las alternativas para que los padres reduzcan el uso de PVC?

- Se puede reemplazar el PVC con materias seguras en casi todos los casos.
- Al nivel personal se puede sustituir el plástico con productos tradicionales hechos de vidrio, cerámico, barro y linóleo. Si es necesario usar plásticos, escoja plásticos sin vinilo, como polietileno y polipropileno.
- Algunas empresas de juguetes fabrican juguetes seguros y sin PVC. Las empresas incluyen Small World Toys, Lego Toys y Brio Trains.
- **Desde el año 1997 se han puesto restricciones en la venta de juguetes de vinilo en Europa y México.** Aquí, en los Estados Unidos, es necesario que tomemos precaución también.

**Infórmele a sus amigos y vecinos sobre los peligros de PVC, así podemos proveer un ambiente mas seguro para todos los niños.**

*Cuando empleamos la precaución y el sentido común podemos hacer cambios sencillos para proteger nuestros niños.*

**Este folleto es un esfuerzo de colaboración de Oregon Toxics Alliance, de Centro Latino Americano, y de United Way del condado de Lane. Este proyecto es financiado por Fundación de Salud del Noroeste.**

*Oregon Toxics Alliance es una organización no gubernamental, de sin fines lucrativos, que trabaja para proteger a la gente y los recursos de Oregon de productos químicos tóxicos. Hemos creado este folleto para ayudarle en hacer buenas decisiones que mejorarán la salud de su familia y la seguridad de su hogar.*